

fl. 1,-

AMISTAD

ANNO 3, NO. 11

ARUBA, AUGUSTUS 1974



rudy stone

ta"in" atrobe



a jega di sosede un milagro na tanki leendert ??

pag. 3 - 7

solange de castro

miss amistad 1974
(di miss teenage antillas)
cu trofeo obsequiá pa
revista amistad

✲AMISTAD✲

AMISTAD	Revista mensual
Circulacion	3600
Imprimí na	V.A.D. (offsetdruk)
Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Dir. propaganda	R. Croes
Fotógrafo	Rodney Marugg
Dirección	OFICINA AMISTAD Macuarima 167-A Santa Cruz Tel. 8475 Aruba
Repr. pa Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A, Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. pa Corsow	Fam. Zimmerman Slokéweg 9 Tel. 79044 Curaçao, A.H. Sr. Juan Frederick George Madeiraweg 9 Suffisant, Curaçao, A.H.

SUBSCRIBCION (via post)

ARUBA: 1 anja fl. 12,50
1/2 anja fl. 7,–

HULANDA: cu avion
1 anja fl. 26,– (florin antiyano)
1/2 anja fl. 14,–
cu bapor
1 anja fl. 12,50
1/2 anja fl. 7,–

numberman di suerte pa e luna aki:

70
56
45
22
48
64
17
41
93
59

Dia 8 di juli pa seis or atardi nos tabata na kaminda pa e Sitio di Oracion Dr. J. G. Hernandez. E Sitio Dr. J. G. Hernandez a kumpli luna pasá cinco aña di existensia, su prome lustro. Aki na Aruba pa hopi hende e Sitio aki no ta un lugar deskonosi, tampoko Dr. J. G. Hernandez kende segun komentarionan a hasi diferente milagro, kurando hendenan di nan enfermedad.
Nos ta hasi uso di e okashon aki pa bishita Sra. Seferina Croes Luidens, mehor konosi komo Chichi, fundadora di Sitio di Oracion Dr. J. G. Hernandez na Aruba.


Sra. Seferina Croes-Luidens

a jega di sosede un milagro na tanki leendert?

Dia 29 di maart 1966, mientras mi tabata laba bentana di mi kas, na un sierto momento mi a tira e slang abao pa mi koi un basora pa saka e awa pafor, mi a slip i a kai ariba rand di un trapi ku ta sali pafor di mi kas. E caida aki a kausa ku mi a afecta e parti ariba di mi lomba. Mi a keda mas o menos paralitico, mi a krimp i hincha. Segun dokternan mi nervionan no tabata funciona bon. Mi tabata kasi lam.

TRATO

Durante cinco luna mi a wordo trata pa dokternan na Lago tumando hopi tableta i sufriendo hopi dolor.
Despues di Lago mi esposo a kuminsa hibami na Dr. Chan, kende a bisami meskos. Mi mester a tuma un tratamento ora mi bai drumi ku algo kajente, tambe mi mester a move i no drumi ariba e mesun banda, pasobra sino ora mi move esaki tabata causa mi hopi dolor. Mi mester a kambia di banda continuamente.

Na augustus 1966 mi esposo a disidi di hibami Colombia. Prome ku mi a sali pa Colombia mi a kuminsa ku un novena na Dr. J. G. Hernandez. Mi tabata tin e boeki aki wardá komo diez aña, pero nunka promé a ocurimi pa usé. Mi a kuminsa reza na dje pasobra mi a pensa ku e tabata un dokter.

COLOMBIA

Dia mi a bai Colombia mi tabata asina malo ku mi no tabata por a subi un trapi. Dokternan a consultami, pero dia ku mi mester a bai tuma resultado mi a bira asina tristo ku mi no kier a bai tende ku mi esposo, otro hende a bai ku ne.

Dokter a bisa mi esposo ku lo mi wanta masha hopi dolor, pasobra mi ta laat. Pero lo e dunami un tratamento pa bida largo. Mi mester a bai lama tur mainta siet' or pa hasi ehercisio, pero ku masha hopi cuidao. Tambe durante siete dia mi mester a hasi ehercisio na kas. Mi a haja tableta pa tres luna ku mi mester a tuma durante henter siman ku excepcion di Diasabra i Diadomingo.

BASTA BON

Asina lunanan tabata pasa i ya na december mi tabata sinti basta bon. Mi tabata kana den kas, pero semper mi mester algo pa tene, sino mi ta kai.

Pascu mi mes a hasi mi trabownan den kas, pero ya pa dia 1 januari 1967 mi a bolbe bek kasi meskos ku na principio.

Mi esposo tabata traha i mi tabata mi so ku un mucha chikito ku mi a tuma den kas pa kana kune i tene mi man pa mi no kai.

STIK

Tabata dos or di merdia, mi a sinti un stik masha pisá ku a snoek mi i mi a keda para keto. Mi a kuminsa grita e mucha i pidie pa e hibami ariba kama. Mi tabata tin dolor den henter mi kurpa i ora mi esposo a jega di warda e a kuminsa traha ku mi i dunami mi tableta. Mi kurpa a trek i mi a bira peor di loke mi tabata.

MAS MALO

Pa su majan mi esposo a bolbe hibami na dokter di Lago atrobe, pasobra ku mi tabata bira mas malo.

Dokter a splike ku mi mester tin hopi pasenchi i ku esaki tabata kausa di kambio di edad, ku e sla ku mi a haja tabata hopi grandi i ku lo e purba dunami un otro tratamento. Mi a hanja dos sorto di tableta i mi mester a bebe 6 mainta, 6 merdia i 6 atardi. Pero mi tabata sinti ku lo mi no kura mas i dia pa dia mi tabata bira mas malo.

ACTIVO

Dia 13 di april mi mester a bai dokter atrobe i e dia ei e a bisami ku mi mester tene mi mes activo, bai lama entre 10-12 or, drumi den vloer kajente, move i no drumi un banda so. Pero mi no tabata mira mehoransa, i mi tabata bira peor.

Dia 17 di april mi a bira hopi malo i ya mi tabata sinti ku ni e tabletanan tabata juda mi mas. Dokter a bisa mi ku nan no por hasi nada mas. Nan no por opera mi i ta e tableta mester judami. Mi esposo a bira masha tristo, pero ami a hasi duro i mi no a lage ripara mi tristesa.



Sra. S. Croes drechando e altar di Dr. J. G. Hernandez tur dia.

NOVENA

Keto mi tabata haci mi novena, ku fe den Dios. Semper mi tabata tin e boeki den mi man, bao di mi kabes of ora mi sinta den mi skoochie.

Despues di e dia aki mi no tabata risibi bishita mas i ora mi esposo bai traha mi tabata sera kas. Mi tabata kamna den kas i den kura, pero semper e mucha chikito ku mi a kria tabata tene mi man. Den e dianan ei a drentami un sentimento i mi a sera mi kurpa den mi kamber. Mi a jora, sklama i roga na Dios. Mi a pidie si mi no tin salud mas anto tumami.

RESA

Pasobra kiko mi ta keda hasi den mundo sin salud. Mi a primintie ku lo mi entrega tur loke mi tin na e mundo aki na Dios si e debolbe mi salud. Mi a kuminsa resa na Santisimo Trinidad i na Doktor pa mi salu. Pero tur esaki mi tabata skonde pa mi esposo. Mainta mi tabata hacimi duro i mi tabata pura pa e bai traha pa mi sera mi kurpa den kamber i reza. Mi tabata priminti Dios ku lo mi sigui ehempel di Doktor.

SKONDE DOLOR

Dia pa dia mi tabata sinti ku mi salud ta bai atras pero mi no tabata keha mas. Mi tabata skonde mi dolor.

Mi esposo mes tabata hasi tur kos, pasobra ya mi no tabata por a lanta tur dia mas. Mi kurpa a bira duro i e cinco wesonan di mi lomba unda mi a dal a bira duro.

BISHITA DI DR. HERNANDEZ

Diadomingo, 23 april 1967, mi kasá tabata traha di ocho pa cuater. E mainta aki mi a lanta basta malo. Ora mi esposo a jega cinc' or ela hajami drumí i ela bira masha tristo. Ela ofrese pa halami, pero ja mi no tabata kier nada di esei, pasobra mi tabata sa ku mi no tin kura mas.

Mi no kier nada di e mundo aki mas, mi a wanta hopi dolor i ni Dios ni Santonan no a judami. Ya pa 8 or mi esposo a bai drumi.

Mi a keda lantá i mi tabata pidi na Dios ku mi no kier nada di mundo, ku lo mi laga tur bondad pa mi salud. Pa mi por mira pa mi kas i mi esposo.

HOLOR REMEDI

Mi tabata papia i jora ku Dios. Pa mas o menos och'or y mei mi a kuminsa sinti manera un man ta trek mi i mi pia a kuminsa bula, segun mi pone nan riba otro esun ta bula i mi a kuminsa haja holor di remedi. Mi a kuminsa preocupa pasobra tur hende ta drumi ta ken por a plama remedi. Tabata un holor di awa maravija ku tabata penetra den mi rosea. E ora mi a kuminsa pensa ku ta un judansa mi ta hajando i mi a kuminsa resa. Mi tabata kompletamente na tino. Pero despues mi a bai den un sonjo.

Pa su maján mi a lanta te seis or di mainta. Prome mi mester a tene i lanta poko poko for di kama, pero e dia ei mi a lanta bai den banjo i habri kraanchie. Mi a rea-

lisami ku mi man tabata traha, mi pianan ta los, mi Dios a duna mi un judansa.

HOPI BON

Mi esposo a lanta bai traha i mi mes a prepara tur kos pe. Ora ku ela bai mi a kuminsa korta matanan den kura, pero despues mi a bai jame na telefoon pa mi konté ku mi ta sinti hopi bon. Ela rabia masha ku mi pasobra e di ku mi a drumi malo anochi i mi mester ta drumi. Atardi ela jega serio i mi no por a konte nada atrobe.

NINGUN DOLOR

Dia 25 april mi mester a bai dokter na Lago. Mi mes a rek koi mi shimis lo ke prome mi no por a hasi. Na kaminda mi tabata puntra mi mes kiko mi ta bai hasi na dokter si mi ta sinti bon. Hasta lubida dokter a lubida ariba mi, mientras ku prome asina ku mi jega nan ta tratami pasobra mi no por sinta hopi. Ya tabata un dia i mei ku mi no tabata sinti ningun dolor. Dokter a dunami mi tabletanan pasobra segun dokter ku si e dolor bolbe awor e ta bin trinshon i mas pisa.

CEMENTERIO I GRAF

Na kaminda mi a bisa mi kasá ku mi mester bai Caracas i bishita graf di dokter Hernandez, pero ela bisami stop di papia koi loko i tuma mi tableta i tratamentonan. Ela hibami lamá tambe pero ora mi a drenta awa mi a sali bek i mi a bise ku mi no ta tuma e tratamento aki mas. Mi a konte tur loke a pasami i mi a konte, ku mi mester bai kumpli ku loke mi a priminti. I mas pronto ku ta posibel. Hasta mi a bise pa dunami loke ta tokami. E ora e a primintimi ku sí i cu dia 28 di mei nos lo bai. Segun mi a priminti nos a keda na un lugar masha simpel i tur dia mi tabata bai cementerio. Mi no tabata kome mainta, pero te dos or merdia. Tur esaki tabata un sacrificio ku mi tabata hasi.

ISNOTU

Na februari 1969 mi a bai Isnotu pa promer biaha. Aja nos a papia ku e Pader i mi a konte tur kos i tur loke mi a priminti. Pader no tabata sa nada di Aruba i nunka ningun Arubiano a bishita e luga. Mi a bini ku awa i azeta ku mi tabata parti pa hendenan malo.

IMAGEN

Na december di 1967 nos a bai Caracas bai kumpra e imagen di Doktor, pero semper e tabata paden di kas. Nos tabata haja hopi hende bin reza na e imagen i asina a sosode ku na juni 1969, dia ku ela hasi 50 aña morto, nos a disidi di hasi un santo sacrificio na Misa di Paradera i e dia ei nos a pone e imagen pafor pa hendenan bin reza na dje.
E dia aki Misa tabata jen di hende i aki tambe mi a haja masha bishita. For di e dia ei e hendenan a sigi bini continuamente i mester a hasi e lugar dia pa dia mas grandi.

CAPILLA

Ku cooperashon di algun devoto esaki tabata posibel. Di un lugar chikito kaminda solamente dos hende por sinta awor tin un capilla chikito ku tin tur kos den dje.
I asina e debotonan mes a kuminsa tene novena. Awor na oktober ta 5 aña ku tin novena tur tres luna. Tur aña tin misa na april, juni, oktober i december. Tambe nos a kuminsa organisa peregrinacion pa Isnotu. Nos a kuminsa un dia pensando pa hiba 30 persona, pero ora nos a anuncie na radio nos a hanja un grupo di 100 hende pa bai.
Ora nos bai nos ta hiba nos limosna tambe komo sacrificio pa Isnotu i pa e school di muchanan pober na Caracas. Tambe nos ta tene tur aña un fiesta pa muchanan i pa ancianonan i tin un dia di enfermonan tambe.

JUDANZA

Amistad: Señora ta kere ku hopi hende ta hanja judanza di Doctor?
Sra. Croes: Mi ta kere ku sí, pasobra masha hopi hende ta bishita e Sitio aki na joramento i hopi flor ta wordo entrega pa gradicimento. Hopi biaha nan ta jama mi, pa bin papia ku nan i consola nan. Pa hanja judansa bo mester tin fe, pasenshi i pone bo devocion den Dios i hasi bondad.
Amistad: Señora tin un poder special pa juda hende?
Sra. Croes: Mi a haja e poder ei pero mi no a asepte. Mi por hasie door di sekreto, pero mi a priminti pa no hasi nada pa e mundo aki mas. Tur loke mi hasi ta pa Dios, segun mi primintimento.

FUNDASHON

Dia mi a priminti tur esaki mi no por a pensa ku e devocion lo a bira asina grandi, pero esei ta trese ku ne tambe ku bo ta hanja kritika i hasta malcomprendimiento. Na 1973 nos a disidi pa forma un Fundashon pa sigui ku e trabow hunto ku nos. Nan ta sina leeuw ku ja nan tin nan statuut i aña pasá nan a organisa na december e dia pa anciano. Tambe nan a tene nan rifa kaba e anja aki pa hanja fondo. Awor hunto ku nan mi por traha pa Aruba en general.



Cantidad di flornan di bishitante ta dorna e altar di Dr. Hernandez, como muestra di gradicimento pa cualkier fabor cu hende a haya.

MISHON

Na luna di maart di e aña aki Sra. Seferina Croes a perde su man drechi, su esposo, i tabata pe kasi imposibel consola i sigui su trabow, pero como e tin un mishon pa cumpli cune ela sigui i awor ta e devotonan ta su gran consuelo.

Promer ku su esposo a fajese e a skirbi e siguiente texto, cual a wordo haja despues di su morto pa su esposa i e tin un lugar especial den e capilla.
Esaki ta e contenido di e texto:

BO SABI KIKO TA SITIO DI ORACION DR. J. G. H. NA ARUBA A.H.

Hopi lo kier puntra, com ta posible cu na Aruba tin un Santuario di Doctor? Esei ta mashar facil di sabi.
Na aña 1966 mi Señora tawata hopi malu te hasta cu mediconan a mustra cu le no haja su salud mas. No ta pasobra cu un medico bisa bo, cu bo no tin salud mas, anto bo ta muri.
Bo mester corda cu tin un Dios cu por haci tur cos. Asina a pasa tambe cu mi señora, cual tin fe grandi den Dios y a pidi bon Dios di duna Doctor J.G.H. es poder di debolbe su salud i lo e sigi ehempel di Doctor: e a ofrece tur cos di mundu na Dios pa sigi traha pa pobernan y enfermonan. Y asina a socede dia 23 di abril di 1967. Un dia Domingo anochi a resulta cu mi señora a haja es fabor for di Dr. J.G.H. pa medio di Cristo nos Senjor.
Dia 28 di mei nos a bai gradici Dr. na su tumba y mes un aña mi a cumpra Imagen di Dr. como recuerdo.
Na 1969 nos a bishita Isnotu y awor tur biaha nos ta haciendo peregrinacion pa Sementerio, Isnotu y Guanara.
Awor ne Sitio di Oracion Dr. J.G.H. ta asisti mas hende cu cualkier misa aki na Aruba.
Mi ta spera cu turistanan Venezolano corda es Sitio aki ora nan ta di bishita na Aruba.
Nomber di Señora ta Seferina Croes.



Un vista di e prendanan cu e hendenan cu a haya kuracion of ta haciendo nan nobena segun nan promesa ta laga atras.

GRADUADONAN HOBEN DEN MUSICA TA RELATA NAN INTERES MUSICAL

Entregamento di diploma na e alumnonan di e Muziekschool di Sra. Rhoda Frigerio a tuma lugar algun tempo pasá.
Manera pueblo di Aruba sabi ku aki na Aruba tin un Muziekschool bao direccion di e destakante i internacional cantante Rhoda Frigerio. Den kuminsamento di e luna aki 15 di su alumnonan a obtene diploma pa kwal okasion nos a wordo invita.
For di e alumnonan aki nos a eskoge algun pa un entrevista, pa di e forma aki obtene nan punto di bista encuanto musica.

ALICIA PODGOROWIEZ

Solamente 4 luna Alicia tin ta tuma les serka Rhoda. Ela specialisa su mes den piano.
Alicia ta di opinion ku mas muziekles mester wordo duna na Aruba. Alicia a agrega cu piano ta algo bonita pa toca.
Nos siguiente entrevista ta ku e hobencito **RUDITO ODUBER**.
Bo ta kontento ku bo a slaag pa bo examen?
Klaro ku si i mi ta sigui specialisa te ora mi por toka bon piano. Rudito ta konta nos ku e ta menos ku un aña alumno di Rhoda. Ariba nos pregunta kon examen a bai Rudito ta konta nos ku ora e mester a toka foi boeki tabata un poko difisil pasobra nunka antes ela hasi esaki. Rudito awor a pasa pa brugklas di Colegio Arubano.
JULIO QUIJADA tin 2 aña tumando les i e tin 12 aña di edad. E a cambia pa Mavo 1. Julio a hanja diploma A pa piano. E ta konta nos ku fuera di muziekles Rhoda ta konta nan tambe algo di komponistanan i tambe e comienzo di musika.
Un hobencito di 10 aña ku tambe a slaag pa su diploma A ta konta nos ku fuera di piano e por toka blokfluit tambe.

SUIBERTI GIOVANI HOEK ta gusta tur muziek, pero su especialidad ta Wals. Como juffrouw e no ta hanja Rhoda streng pero bon! Ariba nos pregunta si e por kanta tambe Suiberti ta kontesta: No bon!


ALICIA PODORCORWIZ


JULIO QUIJADA

RUDITO ODUBER


SUIBERTO HOEK



ANNEMIEKE HOLMAN

Seguidamente nos ta pasa pa entrevista **ANNEMIEKE HOLMAN**, ku tin 16 aña i kende ta bai Huishoudschool. Annemieke ta tumando les ja ta 1 aña i tres luna. Ela slaag pa su diploma A i ta sigui pa su diploma B. Annemieke ta gusta musika moderno, tambe wals i klasiek. E ta toka tur dia 15 minuut i su opinion ta ku mester bin más muziekschool pa mas mucha tuma les.

GINA TROMP

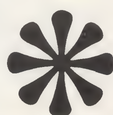
Gina tin 16 aña i a pasa pa diploma A i B. E tin pensá pa sigui tuma mas les den muziek. Gina, kiko bo ta opina di nos musikonan? Nan ta bon, pero falta mas odeanan den muziek propio.
Ta hopi necesario pa nan tuma les den muziek i teorie. Rhoda ta duna fuera di les, teorie tambe; e ta hasi nos algun pregunta i nos mester conteste. Nos no tin boeki di les. Gina su opinion di Rhoda ta ku e ta un bon maestra.
Gina bo a jega du actua den publiek?
Si na T.V. den un programma pa mucha di Rhoda. Un otro alumno ku a slaag pa diploma A i B ta **OSYTH HENRIQUEZ** di 15 aña di edad, i kende a kaba di slaag pa Mavo 4.
Osyth tabata tuma les na kas i awor e tin seis luna serka Rhoda. E ta di opinion ku aki e les ta hopi bon mes i ku Rhoda ta juda bo hopi tambe den bo tempo liber.
E hubentud falta hopi ariba tereno musikal Nan mester lanta mas muziekschool pa nan por tuma les i specialmente e kantantenan mester mas teoria.
Osyth, bo ta sigui ku bo les di piano, i ki plan bo tin pa futuro?
Si, mi ta sigui pa mi diploma C serka Rhoda mes. Enkwanto mi plan pa futuro mi no tin un cierto direccion ainda. Osyth a jega di actua den publiek, durante un programma na T.V., na unda ela kompanja algun muchanan.
Ariba nos pregunta ki klase di musika e ta gusta, e ta contesta ku esaki ta depende di e musika mes. Vooral e ta gusta musika Arubiano i e ta di opinion ku mester tene esaki ariba tambe.
Despues di e entrevistanan aki nos por a tende algun alumnonan di Rhoda duna un show na piano. Nos mester bisa ku e muchanan aki ta toka hopi bon mes i esaki ta un estímulo grandi pa e otronan ku a kuminsa tuma les of tin pensa pa bai les di piano.
Seguidamente Rhoda a pasa pa e entregamento di diplomanan, brindis i snacks. Sr. Holmo Henriquez, kende tambe tabata presente e atardi aki a juda Rhoda ku esaki.
Revista Amistad ta extende palabranan di pabien na Rhoda i tur su alumnonan ku e exito grandi aki.

GINA TROMP



secretaria di aña





Como secretaria di aña a ser eligi door di Aruba Secretaries Association Señora Escolastica Vingal, secretaria di Aruba Holiday Inn. Riba e potret aki riba nos ta mira e secretaria di aña saliente Srta. Altagracia Cham (na man drechi) y e secretaria di aña nobo Escolastica Vingal, kende tambe ta un di e fundadornan di e Aruba Secretaries Association.

hefe di aña



Tambe a ser eligi door di e secretarianan di Aruba Secretaries Association un hefe di aña, esta Mr. Joe Maduro di oficina di abogado Maduro & Brown. E hefe di aña saliente kende tabata Sr. Theo Schouten (na man robez) a haci entrega di e "copa di hefe" na e hefe di aña nobo Mr. Joe Maduro.



Rudi Steenhuizen den compania di su manager Angel Coronel y un integrante di e grupo.

rudi stone



hopi activo atrobe

Ya ku nos tabata na kas di Rhoda nos a probecha di e oportunidad pa combersa ku Sr. Rudi Stone, Ganador di e Song Festival 1973 y yiu homber di Rhoda.

RUDI DEN SU PERIODO KOMO VOZ DI ORO 1973

Mi ta contento di ta e Voz di Oro di Aruba pa aña 1973. Pero mi mester bisa cu falta mas cooperacion pa mas contract. Si bo no tin contract bo ta perde bo fama i nan ta lubida bo tambe. Pa mi te awor no ta baiendo malo, pero e por ta mihor.

COLOMBIA I CORSOW

Mi viaje pa Colombia tabata exitoso, principalmente mi actuacion ayanan. Mi a graba un 45, pero te dia di awe mi no a ricibinan mas, esaki ta un lastima, pasobra nan ta paga sí.
Tambe mi a bai dos siman consecutivo Corsow, na unda mi a actua na T.V. i Bunny's Club. Aya mi actuacion tabata tremendo, mi a duna hopi animacion den mi actuacion i e publiko tabata biba cu esaki. Mi tin cu bisa berdad cu door di revista Amistad i e ultimo actuacion di Miss Teenage Aruba, cu mi ta in atrobe.
Dia 5 di juli Rudi lo sali pa Bonaire akompanja pa un banda The Stone Music. Aki lo e actua na Bonaire Bungalow, Jeugdhuis Jong Bonaire i Jeugdhuis Rincon.
E banda ku lo kompanje ta consisti di Ridi Rosina, Eddy Samson i Robby Nahar.

CONTRACT PENDIENTE

Mi tin un contract pendiente ku Venezuela i tambe ku New York. E ultimo aki mi ta kere ta mas sigur, komo ja nan ta jamando mi i Sr. Hugo Zimmerman ta tumando kontakt pa mi ajanan.
Mi ta kere ku pa november mi ta bai New York, pa actua den The Play-boy Discoteque.
Despues di e korto entrevista aki Rudi a presenta nos na su Manager Sr. Angel Coronel, un persona no desconosi pa Aruba.

MANAGER

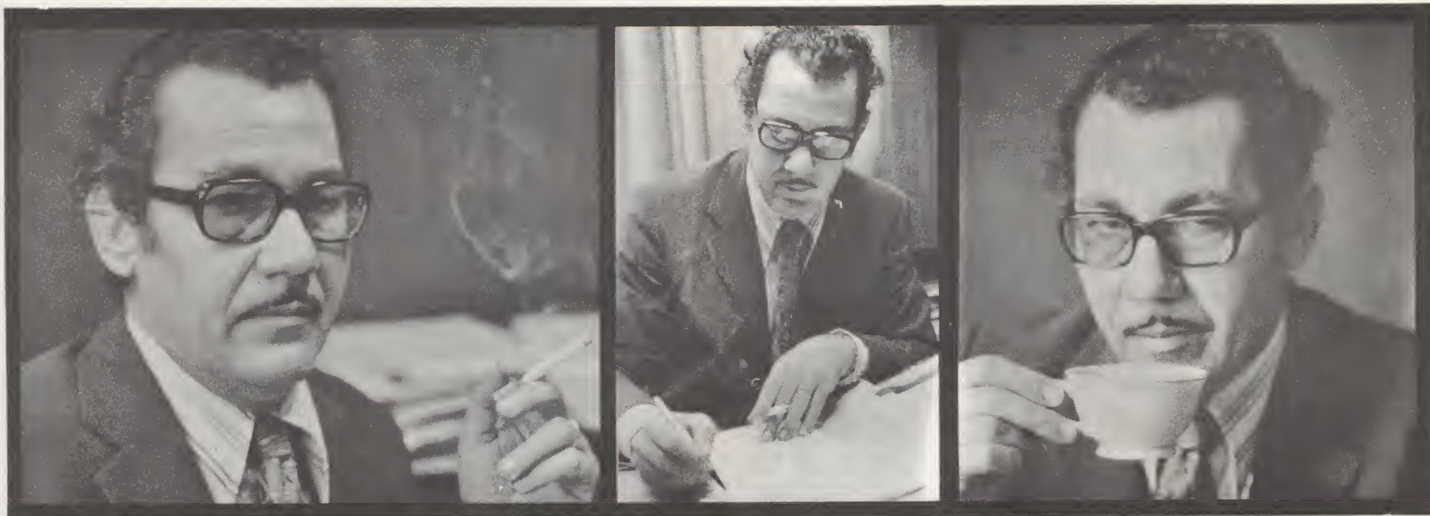
Amistad: Angel, kon bo a bin na e idea pa actua komo Manager di Rudi?
Coronel: Prome ku Rudi a gana Voz di Oro kaba su majornan a aserka mi pa ta su Manager. Pero pa motibo di hopi trabow mi no por a asepta esaki. Despues di e Festival i despues ku Rudi a bini di Colombia mi a kuminsa traha komo su Manager ofisial. Mi a kuminsa buska kontraktnan na Aruba i den exterior, i frankamente bisa aki na Aruba nos a haja hopi kontraktnan.

OPINION

Segun Angel su opinion e futuro di Rudi ta depende di dje mes. Su actuashon, comportashon, ensajo. Sin duda Rudi por logra hopi. Tur kaminda ku ela actua na Aruba i afo e tabata tin exito, i si e logra e contrakt ku e tin pendiente ku Merca esaki lo sigura su futuro.

VENEZUELA

Finalmente Rudi ta comenta riba su presencia na e Song Festival na Venezuela:
E promer anochi mi a sali eligi komo e promer den e finalistanan. Pero di dos anochi nan a kambia e juradonan i hasta tabata tin un jurado di Corsow den nan.
E festival mes no tabata dje perfecto ei, i mi ta haja esun di Aruba mas profesional i mehor organisá.
Despues nos por a sinta i skucha algo di e ensajonan graba ariba tape di Rudi hunto ku e band ku lo companja na Bonaire. Nos ta desea Rudi tur exito na Bonaire.



RUDY FRANK

rudy frank:

A.V.P. lo recupera.

Mi ta sigur di un come-back.

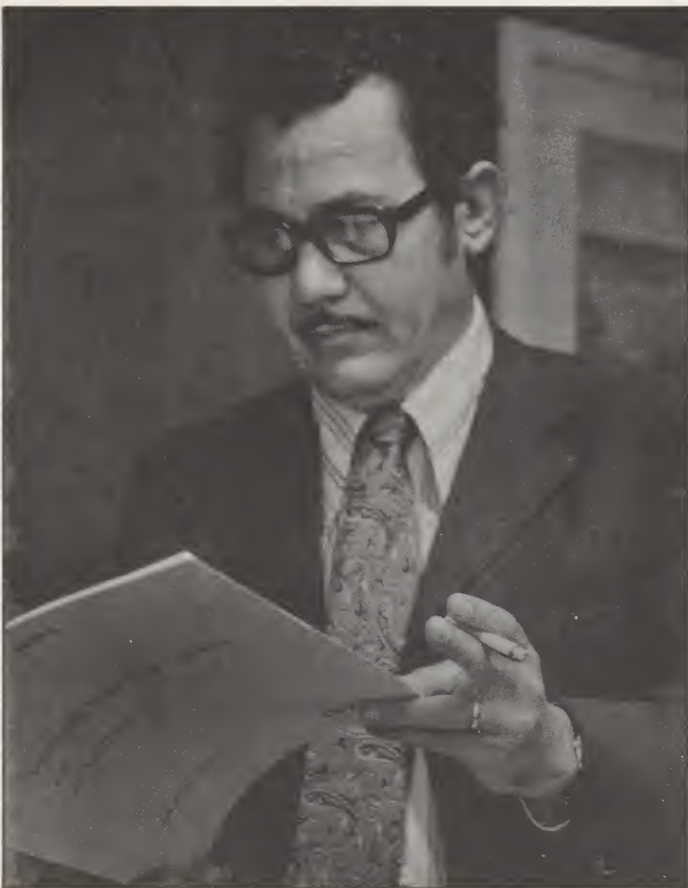
E partido politico mas bieuw di Aruba AVP Arubaanse Volkspartij segun hopi hende ta bayendo atras ketu bai. Un di personanan di hopi importancia den AVP y kende mas y mas ta ser mencionná como e futuro lider di AVP ta e actual deputado Rudy Frank.
AMISTAD a dicidi na tuma un entrevista cu señor Rudy Frank, kende a demostra un confianza grandi den un come-back di e partido politiko aki.
Johannes Rudelof Frank, nací na Aruba juli 1933, ta forma parti di e actual bestuurscollege di Aruba. Despues cu Rudy Frank a slaag pa Mulo B na 1950, ela bai studia cu un beka na Rijkskweekschool na Deventer, Hulanda. Ela regresa Aruba na 1956, despues di a caba su estudio pa maestro di scool.
E ta den posicion di L.O. wiskunde (1961) (e ta e promer Arubiano cu a slaag pa e akte aki), L.O. Engels (1965) y akte M.O. Engels (1969).
Rudy Frank ta casá cu Señora J. B. M. Frank-Kriegenbelt (hulandes) y nan tin cuater yiu, di 17, 15, 12 y 2 aña.

AMISTAD: Desde ki tempo Sr. Frank a cuminsa den politika y con e carrera politiko a desaroya?
RUDY FRANK: Mi a drenta activamente den politica na 1967 y a wordu postulá como candidato number diez riba e lista di AVP. Na februari 1971, directiva di AVP a acercami pa e puesto di Ministro di Enseñanza, cual puesto mi a ocupá te 30 di juni di e mesun aña. Desde juli 1971 mi ta forma parti di e actual Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba.
AMISTAD: Ta kiko tabata e causanan, segun Sr. Frank, cu AVP a sufri un derrota asina grandi den e ultimo eleccion pa Staten? Y kiko AVP a haci pa remediá esaki?
RUDY FRANK: E causanan mas principal cu AVP a sufri un derrota den e ultimo eleccion tabata:
a) un campagna cu a cuminsa mucho laat,
b) falta di coordinacion den e campagna,
c) mentiranan lanzá door di oposicion no a wordu desmentí y contradecí na tempo,
d) e campagna a wordu hibá solamente via televishon y radio.
Pa remedia esaki AVP lo tene regularmente reunion di contacto y ora campagna ta den full swing reunionan publiko lo mester tuma lugar.

E campagna lo ta mas coordina y mehor motivá. Lo trata pa reestablece e imagen di e partido, cu ta esun mas biew na Aruba.
AMISTAD: AVP, mas cu ningun otro partido politico na Aruba, ta sufriendo di un escasez di kandidatonan politico capaz y popular. Kiko Sr. Frank ta opina di esei?
RUDY FRANK: Mi no ta kere cu e lista di eleccion na 1973 tabata menos cu di e otro partidonan, tumando na vista capacidad. Kizás cu e candidatonan tabata menos popular y menos conocí.
Di parti di oposishon tur lo posibel a wordu hací pa descourasha nan. Cada candidato cu a trata di campagná, a wordu intimidá y menazá door di cierto "knokploegen".

"LO TRATA PA REESTABLECE E IMAGEN DI E PARTIDO, CU TA ESUN MAS BIEW NA ARUBA"

Hasta dilanti di e edificio di TeleAruba e "knokploeg" aki tabata operá, pa asina stroba e candidatonan den e derecho pa expresá nan mes democraticamente.
Lastima cu pueblo no a reconocé e faltanan aki. Den un pais democratico no por reina terror, un y tur mester tin e derecho pa expresa nan mes den un manera liber y democratico.
AMISTAD: Ta kende ta e actual lider di AVP? Tin papiá cu otro aña Sr. Frank lo encabezá e lista di AVP pa eleccionan di Eilandsraad.
RUDY FRANK: Sr. Dominico G. Croes a duna di conoce na bestuur y partijraad cu e kier entrega su puesto di lider di partido.



"MI A WORDU ACERCA PA E PUESTO DI LIDER DI AVP"

Mi a wordu acercá pa e puesto aki door di varios personas cu ta forma parti di e Bestuur di AVP y lidernan cu a keda fiel na partido. Pronto un reunion di lidernan lo wordu jamá pa discuti e asunto aki.
AMISTAD: Kiko ta e causa segun Sr. Frank cu asina poco hende muher ta participá den politika na Aruba?
RUDY FRANK: E causa segun mi cu asina poco hende muher ta participa den politica na Aruba, ta e hecho cu nan ta menos susceptible pa critica. Aunke cu mi tin di bisa cu e manera cu e podio publiko ta wordu usa awor ta hopi diferente cu antes.
Ami en todo caso lo no apoya ningun sorto di atake personal contra ningun sorto di persona. Si tin atake pa haci, esaki mester ta contra e beleid di un gobierno of oposishon y no contra persona.
AMISTAD: Kiko segun Sr. Frank, ta e diferencia entre separacion y status aparte?
RUDY FRANK: Status Aparte ta nifika segun e programa di MEP un Aruba soberano, completamente los for di resto di Antillas.

"SI LAZONAN DIREKTO CU HULANDA NO TA POSIBEL, MESTER YEGA NA UN STATUS IGUAL CU CORSOW"

Awor cu MEP a haña sabi for di boca di Lardinois, de Gaay-Fortman, Den Uyl y e delegashon parlamentario hulandes cu a bishita nos na principio di e aña aki, cu lazonan directo cu Hulanda no ta posibel, nan ta perserverá den un status aparte cual ta nifika un Aruba completamente soberano, isolá den Mar Caribe sin ningun respaldo internacional, cu un defensa manera e lider di MEP ta propagá cu lo consisti di militarnan merikano y venezolano, sin pensa riba e consequencianan pa nos isla. Kende ta sigurá cu un di e paisnan aki lo no trata di incorpora nos den nan?
Mi ta kere tambe cu tin un pais den nos vecinidad cu ta cla pa pone nos bao su alanan na e momento cu Aruba cometé su error estatal. Di parti di AVP semper a wordu aboga pa "separacion", cual pa nos ta nifika un Aruba cu lazonan directo cu Hulanda. Si esaki no ta posibel, ta nos deber pa llega na un status igual cu Corsow.
Aruba lo mester tin su mes Grondwet. Cierto asuntonan cu ta di menos importancia y di interes mutuo pa e seis islanan por wordu delegá na un cuerpo central pa asina haci posibel pa coopera conhuntamente den asuntonan cu ta regarda e islanan. E cuerpo aki mester sa di antemano con leew e por bai y kiko ta su competencianan.

AMISTAD: Sr. Frank ta di acuerdo cu e actual politika di Gobierno Central specialmente pa cu Aruba? Nos ta pensa specialmente riba tereno financiero, estatal y educacional.
RUDY FRANK: Awendia hopi ta wordu papia di decentralisacion, cual ta cuadra cu e programa di AVP. E manera cu MEP kier hacié ta peligroso, pasobra nan no ta tira un bista riba e consequencianan financiero. Nos lo a hacié net di robes. Nos lo a decentralisá primeramente e departamento di Finanzas y Belasting.

"E MANERA CU MEP TA DECENTRALISANDO TA PELIGROSO"

Nos lo a percura primeramente pa trece un mihor balanza den e verdeling di e placa di belasting cu Aruba y Corsow ta regalá Gobierno Central. Como cu tur departamento ta establecí na Corsow, na unda ta traha mas o menos 1500 ambtenaar pa Gobierno Central, mi ta kere cu lo ta lógiko cu Aruba su aandeel pa e pago di e salarionan aki mester ta menos cu esun di e isla di Corsow.
Despues di lo a regla e asunto financiero, nos lo a cuminsa cu e decentralisacion di Enseñanza, polis etc.
Si den e caso aki MEP traha solamente bao influencia di emoshon cu miras politika pa e eleccion di 1975, sin pensa riba e consequencianan, NVP lo dal MEP un cara abao.
AMISTAD: Tin hende ta bisa cu AVP a muri. Kiko Sr. Frank mes ta opina di futuro di e partido?
RUDY FRANK: AVP lo recuperá. Di esaki mi ta sigur. Mi ta sigur di un come-back.
MEP ta loke nan ta yama "a nine days' wonder". No ta tur cos cu tabata blink, tabata oro. E pueblo votador ya a ripará esaki caba, pasobra loke nan a priminti, nan no por cumpli. Awor nan kier ofrecé un surrogaat di loke nan a priminti.

"MEP TA RIDICULISA E LIDERNAN DI SINDICATO"

Nan promesa pa baha costo di bida a falla; bida a bira dobbel bez mas cara. Nan a priminiti un otro systema di gobernashon, pero nan a hacié peor.
Palabranan di presión y intimidacion ta cai hopi fuerte na e landskantorennan.
Nan a priminti inspraak na e vakbondennan, pero en vez di duna inspraak MEP ta ridiculisá e lidernan di sindicato y ta sugerí nan pa nan mes lanta nan partido politiko, pa asina nan haya inspraak den asuntonan gubernamental.
Nombramentonan politiko ta na "orden del día". Posicionnan ta wordu creá pa tene nan candidatonan feliz y contento.
Pueblo no a vota pa e politika aki y pasobra pueblo lo realisa esaki, mi ta kere cu AVP lo haci su come-back.

Den trinta y tres "Aldeanan" di Estados Unidos, fundá riba iniciativa di un sacerdote, e hendenan viciá na droga ya wordu ricibí y sometí na pruebanan duro di boluntad, no dor di dokternan of siquiatranan, sino dor di otro drogadiktonan ku por a sali, riba nan mes, for di e terribel vicio ey. "Daytop Village" ta marchando hopi bon mes y ta un ehemplo pa sigi.

SALBACION PA DROGA DIKTONAN



Na New York so tin mas di 150.000 drogadikto. Den un aña a muri 224 a causa di droga, pasobra droga no solamente ta kita bo prestigio, pero e ta mata tambe. Y no na Estados Unidos so, pero na Asia tambe, na Europa, na America Latina y na tur otro lugar.
Droga ta un plaga horrible y bieuw; e romanonan tabata usa droga, e indjannan y e chinonan tambe. Awor hasta e muchanan di skool na tur parti di mundo ta usa droga. Ta pesey hopi gobiernonan ta gastando cifranan enorme pa e lucha kontra droga. Pero e trafikantenan tambe ta lucha na nan fabor, pasobra nan ganashi ta maravilloso.

SAKRIFICIO

E mayoria parti di e drogadiktonan no tin ningun gana di bolbe back na normalidad, aunke nan ta bisa ku nan lo ta dispuesto na cualkier sakrificio pa libra nan mes di e droganan.

Por ehemplo na Estados Unidos e drogadiktonan por skoge entre seis luna di prison of tres anja pa kura den un hospital especializá. Mayoria parti ta prefera prison, segun un encuesta. Den prison nan tin ocasion pa topa otro hendenan meskos ku nan y interkambia ku nan informashonnan tokante direccionnan di bendedornan.
Un grupo di investigadornan a habri un kamina di speranza ku un deskubrimento importante. E yama metadona. E ta un narcotico ku ta hasi e uso di heroina intolerable, aunke e persona viciá ta parce esun di mas incurabel.

METADONA

Hopi persona a bolbe back pa bida, danki na e metadona. Pero e tin su limitenan. Ku metadona e drogadikto no mester horta pa satisfase su instintonan. E ta bira un enfermo incurabel ku por bira "sociable" trobe, pero ku lo keda venená pa semper, marká dor di un dependencia total di droga.

DAYTOP

Pero e lucha ta kontinua y awor ta eksisti un palabra nobo den kuramento y asistencia na drogadiktonan. E yama Daytop. E no ta un remedi. E ta un lugar, ku yama "Daytop village".
E promer pueblo Daytop a wordu fundá dor di O'Brien na 1963. Awor tin 33 Daytop na Estados Unidos. E personanan ku a wordu curá mes a fundanan. Curá na Daytop. Pero nos na America Latino ku ta gusta imita e mericanonan, no a sigi e ehemplo aki.

Señor O'Brien ta bisa:
"Mi a kuminza haya interes pa e drogadiktonan na 1957. Mi a usa dos aña pa deskubri e systema ku por salba bidanan humano. E systema aki yama Daytop. Daytop ta un manera di biba. Antes no tabata tin nada pa e drogadiktonan, excepto Synanon. Na 1963 e exito di e programa ey (Synanon) tabata asina grandi, ku nan tabata paga mil dollar pa drenta. E systema di Synanon tabata basta bon. Ami no tabata di acuerdo riba un punto. Nan tabata pensa ku e sociedad ta enfermo y ku ta pesey e drogadiktonan no kier bolbe den dje mas, pero nan kier keda na Synonan pa participa na e bida di e komunidad. Den un palabra, tabata e mundo parobez.

PAGA NADA

Nos a separa nos mes di Synanon y nos a krea "Daytop village". Pa drenta na Daytop village no mester paga nada. Nos ta haya subsidio di e estado. Cada pensionado ta kosta e estado nuebe dollar y dos cen pa dia. Ora nan keda curá, nos ta konseha e "diplomadonan" nobo pa funda otro pueblonan. Awor tin 33 Daytop na Estados Unidos."
Señor O'Brien ta kontinua: "Kwal metodo ta wordu usá na Daytop pa kura un drogadikto? Te awor tabata existi dos revolucion importante den curamento di e drogadiktonan. E promer tabata tuma lugar ora nan stop di considera e drogadiktonan komo lokonan, y kuminza miranan komo enfermonan; e segundo revolucion ta procedente di Freud, ku su famoso terapia "horizontal," un terapia na unda e enfermo ta keda ausente y tur kos ta keda den man di e sicoanalista.
Daytop a lanza e terapia "vertical" ku ta pone e drogadikto den centro di e problema. E drogadikto ta e parti aktivo, e ta e hende ku mester wordu curá.

SUPOSICION

Den tur e systemanan pa kura drogadiktonan, nan ta bisa: "Nos no kier droga nos mes mas." (un suposicion negativo). Den e metodo Daytop nan ta bisa: "Nos kier salba nos mes." (posicion afirmativo)."

Ban examina awor di serka un drogadikto na Daytop. Asina nos lo por huzga e novedad di e systema aki ku e nortemerikanonan ta estima komo "novedad". E drogadikto yama Joe Devino. E ta un hoben moreno di 24 anja, imagen di un feliz hubentud. Pero no ta asina. E tabata diesun biaha den prison pa motibo di droga. "Ma kuminza usa droga ocho aña pasá. E tempo ey mi tabata droga mi mes ku remedi pa tosamento. Despues mi a deskubri e "yerba". E momento ey mi no a pensa ku lo mi recore un kamina asina largo."
Joe Devino ta loke nan ta yama, un drogadikto perdí. Señor O'Brien ta bisa di un drogadikto: "E ta un mucha ku kurpa di un homber di 18 of 20 aña. Pa salbé mester hasie un adulto: esaki ta e mision di Daytop."

S.O.S.

Joe Devino kier salba su mes. El a tende di Daytop y su systema. Un dia el a lanza su S.O.S. E S.O.S. a wordu skuchá. Na Daytop nan sabi ku e drogadikto tin frecuentemente crisis y ku durante e crisisnan ey e ta grita y hura ku e no kier tende nada mas di droga, aunke poko minuut despues ya e ta tumele trobe. "Ora nan ricibi

e yamada telefoniko, nan ta traha un cita ku e drogadikto. Si e yega puntual na e cita, ta un bon señal. Tin hopi persona ta hui mesora ku nan drenta Daytop.
Pa reduci e kasonan aki, nan a pone un truco. Nan ta obliga e drogadicto pa telefonea un luna largo, di 8.00 pa 8.05 na Daytop. E institucion ta paga e yamadanan. Si e drogadikto ta yama un luna largo, ta un señal ku e tin ideanan klaro, un sintoma ku e kier hui for di esclavitud di droga. Despues di tur e pruebanan ey e drogadikto ta wordu ricibi na Daytop, den komunidad. Ta spere un bida duro, hopi duro mes.

CRISIS

Joe ta konta: "Tempo mi a drenta, mesora ma sufri un crisis terrible. Mi no tabata kier keda, pero despues mi a mira hobennan, di kwal nan miradanan tabata un portret di mi mes. Nan tabata mesun mira ku mi. Mi a sinti e ora algo ku nunka antes mi a experimenta: amor, amistad, afecto, cariño . . ."
Joe a wordu ricibi dor di e direktor y un grupo di ocho pensionado ku a hasié un pregunta tras di otro. E ocho pensionadonan ku a interrogele tabata drogadikto. Daytop a yudanan y awor nan ta yuda otro. Joe Devino ta keda sinta su so den centro di un habitacion. E ta warda tres ora. E no a usa droga pa 24 ora. Si e bira nervioso ta un bon señal.
Den e interrogatorio e hoben mester destapa su mes por kompleto. E por gaña polis y dokternan, pero e no por hunga ku hendenan ku a pasa den mesun fierno. Y e ocho hendenan ku ta hasi e preguntanan tambe tabata drogadikto.

EXPLOSIVO

Joe Devino mester dicidi: keda of bay back. Nan a lage su so durante tres dia. Esey ta e promer experiencia brutal "explosivo". Un drogadikto só sabi kiko kier meen aparta bo mes de repente di bo linfa vital.
Den e tres dianan ey Joe Devino a lucha a base di boluntad. E por a bay ainda, bay den e callanan di New York en buska di e "yerba". Tres dia sin tuma nada. Terrible. Precisamente pasobra ta terrible, e drogadikto na Daytop tin semper 60 cen na su disposicion pa bay back. Net e prijs pa bus. Pero Joe a keda.
Mesora ku e tres dianan terrible a pasa, Joe no a keda su so mas ningun momento. Tur e pensionadonan tabata banda di dje pa yude, pa dune un man. Y Joe sa ku tur ku ta eynan a pasa den mesun kos kune; tur a drumi riba mesun kama durante un siman, un luna, quizas un aña, promer kune,

SOLEDAD

Na Daytop no ta existi soledad. Nan sa kaba kon só drogadikto ta. Pa añanan e drogadikto a biba só ku su droga. Mester kibra e soledad ey. Na Daytop nan ta kibre.
Joe Devino no tabata tin tempo pa pensa riba su sufrimentonan. Despues di tres dia un di e pensionadonan a bin buskele y a bise pa bisti un piyama pe bay kome. E kumindanan ta sagrado na Daytop.
Nan a bisele: "Ora bo a bin Daytop bo tabata un drogadikto, un mucha ku mester a hunga pa hende grandi. Despues di un luna lo bo kuminza pensa manera un adulto, despues di dos luna lo bo ta un adulto. Lanta y bay kome."
Devino ta konta: "Mi no tabata tin hamber, pero nan a obliga mi pa bay den kushina. Despues nan a bisami ku bo no por "yuna" gratis. Nan a obligami laba e tayonan. Tabata un shoc di berdad, un shoc duro."

"CARGA"

E drogadikto ta pasa 18 luna na Daytop. Den e promer seis lunanan nan ta spaar energia; e drogadiktonan ta "carga" nan mes manera bateria. Despues e drogadikto kasi — kurá ta duna su mes, e ta yuda e otronan y yuda su mes durante otro seis luna mas.
Despues di un aña, ta bin otro seis luna den kwal e pensionadonan ta studia of traha pafo di Daytop, pero nan ta sigi biba eynan. Den e periodo aki e ex-drogadikto ta drenta trobe den e sociedad. Durante e tempo aki nan ta sigiele paso a paso, nan kyer sa si el a kura di berdad y kwal reaccionan e tin den kontakto ku e mundo externo.
Joe Devino a pasa su dies ocho lunanan na Daytop. Tur dia e ta den kontakto ku e otronan. E "pensioen" ta parti su habitantenan tur dia, durante tres of kwater ora, den grupo di diez persona. Un ta kritika otro. Tin ora e dokter tambe ta participa.

FUNDA

Despues di dies ocho luna e ex-drogadikto por skoge entre dos kamina: keda na Daytop of bolbe back den e komunidad foy unda el a bin. Si e keda na Daytop e por train pa despues e mes funda un komunidad nobo.
Señor O'Brien ta bisa: "E prueba mas evidente di e exito di nos systema ta, ku 80% di e pensionadonan ta keda. Ora e obtene su diploma (no ta un certificado) e ex pensionado di Daytop ta un homber kapaz pa relacionnan ku su mes den soledad y encontra un relacion, un kontakto ku otronan. E por bolbe trankil den sociedad of keda na Daytop pa yuda e otronan ku a kay den un abismo, e abismo foy kwal nan a logra sali." ●



boeis orman,

FUTBOLISTA PROFESIONAL,
KENDE A HACI E PROMER SAKE
DI BALA PA INAUGURA E
CAMPEONATO DI FOOTBAL ACTUAL.







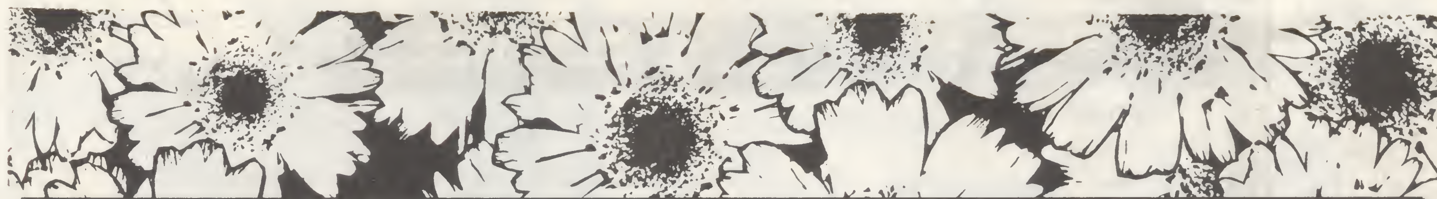
Un grupo di kandidatanan pa e titulo di Miss Teenage Antillas 1974.



Algun kandidata mas di Miss Teenage Antillas 1974.



E tres finalistanan di Miss Teenage Antillas 1974.



marie louise roosje 'miss teenage antillas'

representando Corsow

Un publiko bastante grandi, pero faltando hopi animacion a presencia eleccion i coronacion di "MISS TEENAGE ANTILLAS 1974." E comienso di e show tabata algo formidable, pero solamente e kandidatanan a permanece demasiado tempo riba ensenario.
Tabata riparable ku e delegacion Curasoleño a hunga un rol importante e anochi aki, principalmente ku ta solamente di Corsow bo tabata tende na comienso i pa kolmo despues di eleccion CAPELLA i RIBEIRO a tuma e show over, papiando mas di 15 minuut splikando puntonan ku no tin nada di haber ku e eleccion aki.
Aki na Aruba menos ta importa nos Capello su retiro for di "C.Y.B.E.C.O.", door ku semper e tabata ún persona ku e desea di domina tur situacion, pero door ku durante tur e añanan ei ela topa personanan clave di nan karakter i ku amor pa nan Isla, no a permitié esei nunka.

INICIO

Semper Pueblo Antillano tabatatin un impresion, door di tur e bujanan ku Corsow semper a hasi ku ta nan a inicia esaki, pero no lubida ku ta Aruba a kuminsa ku esaki i awé nos mester ta orgujoso di mira e evenemento aki crece bira un di e mas grandinan den Antillas.
Ta ún solo persona a hasi mencion di esaki i ta Sr. Niki TROMP di Bonaire, komo ku semper nos Isla ku Bonaire a traha den un union kompleto, pasobra nan ta personanan komprensivo i di karakter.
No manera hopi hende ta pensa, pero e fundador di "MISS TEENAGE ANTILLAS" i alaves aktualmente Director/Editor di e Revista aki, no a forma parti di e Comision e aña aki, pero ta di agrega ku e trabou tabata exitoso. Esaki ta pa evita ku hopi hende tabata jama mi na telefoon o nan ta bin papia kumi komo si fuera mi ta formando parti ainda di dicho Comision.

KANDIDATANAN FAVORITO

For di tempran e publiko tabata escohe nan kandidatanan favorito i nombernan di Srta's Solange de CASTRO, Bianca CROES i Jasmin ROMONDT tabata wordo menciona i tambe nan ta esunnan ku a ricibi mas aplauso i animacion tambe.

TABATA VISTO CU E PUBLIKO FALTA MAS ANIMACION

Esaki ta un punto debil di nos Comunidad ku ora nan ta presencia kualkier evenemento ku nan no ta gusta anima. Pakiko?? Boso ta pensa ku di e forma aki nos lo sali ventahoso i exitoso? Anima loke ta di nos i loke ta wordo presenta na nos. Duna nos bishitantenan e bon-bini caluroso cu nan merece. Demostra ku nos Pueblo ta uni.

APOJA Y ANIMA

Durante e eleccion nos por a presencia ku e publiko masha poko ta aplaudi o duna nan animacion. Ban wak kualkier evenemento na otro paisnan, boso ta mira kon e hendenan aki ta apojo i anima nan kandidatanan, artistanan, etc. Nos tambe mester bira meskos (bira kritiko) i duna animacion. No tuma komo ejempel e presentacion di e kandidatanan só, pero p.e. e aktuacion di nos cantantenan entre nan sobresaliente ku estilo profesional, pero ni esakinan a ricibi e elogio mereci.
Duna nos hendenan animo pa nan sigui truinfa den futuro. E publiko Curasolenjo ku no tabata di e hopi ei tabata duna mas animacion ku nos propio publiko, ku excepcion di un di nos kandidatanan ku tabata hopi prepara loke ta koncerni publiko. Stima bo isla i anima kualkier persona ku ta hasi algo util pa bo isla o ku ta representa den kualkier ocasion.

CANTANTENAN LOKAAL

Tabata di admira ku nos tin cantante ku por representa nos isla i tur riba nan mes, tabata tin un bon estilo i tabata sabi di duna un bon presentacion. Esakinan tabata Sra. Farita LUYDENS-CROES, Srta. COUTINHO i Sr. Jack TROMP. Formidable tambe tabata e acompanjamento di "THE R.P.M."
Echie WINKLAAR di Bonaire tambe a hasi un bon presentacion i principalmente su cantika tabata pas pa e ocasion aki. Bonaire por mira den su persona un gran cantante.

ANIMADORNAN

Diana i Ruben, dos bon conbinacion tabata sabi di tene e publiko presente semper den un ambiente. Diana durante e eleccionnan aki a hasi un bon debut en speransa riba un brijante futuro.

SORPRESA

Grandi tabata e sorpresa di henter e publiko presente ora nomber di Marie Louise ROOSJE a wordo menciona como ganadora di e titulo aki. Esaki a cai hopi di sorpresa pero e publiko Arubiano, manera semper tabata sabi di acepta e desicion ku tur kalmo. Komo promer finalista a keda Solange de CASTRO i segundo finalista Jasmin ROMONDT di Bonaire.
Notable ta ku esaki ta di promer biaha durante tur e 7 anjanan pasa ku Aruba no a cai entre e finalistanan.
MISS AMISTAD a keda Srta. Solange de CASTRO i MISS FOTOGENICA a bira Srta. Bianca CROES.
Comision "MISS TEENAGE ARUBA/ANTILLAS" por a mira un trabou bon hasi y di awor kaba exito pa e anja venidero. ●



SRTA. BIANCA CROES,
MISS FOTOGENICA 1974.



MISS TEENAGE ANTILLAS 1974
MARIE-LOUISE ROOSJE
DI CORSOW



JASMIN ROMONDT,
representante di Boneiru
a sali segundo runner-up di
Miss Teenage Antillas 1974



SOLANGE DE CASTRO,
prome finalista
Miss Teenage Antillas 1974

judanza pa hubentud di san nicolas



E momento cu Srta. Olga Hernandez, secretaria di Miss Teenage Intercontinental ta haci entrega di un cheque na Sr. Frans Maduro, e incansabel trahador pa hubentud di San Nicolas.



E team di footbal, consistiendo di hubentud di San Nicolas, ta entrenando bao guia di Sr. Frans Maduro.



E pareha Frans Maduro. Apesar di cu e ta enfermo, Frans Maduro pa hopi aña caba ta trahando tur su tempo pa e hubentud di San Nicolas. E.o. e tin team di footbal, basebal (little league) softbal etc.

Esaki ta e club cu e hobennan di San Nicolas ta usa pa tur e ramonan di deporte cu nan ta praktiká bao guia di Frans Maduro.



"Miss Teenage International"

na September proximo na Aruba

(anja pasa Miss Teenage Peace International)

Un evenemento mundial cu aña pasa a bira un exito organisatoriamente, pero asistencia publiko tabata masha limitá. E organisadornan ta keda cu e idea cu e publiko presente mester comprende e grandesa di e evenemento aki. Tuma un ejemplo con e comunidad di Cirsow ta apoja e simpel bishita di e kandidatanan cu ta tumando parti na e eleccion di "TEEN PRINCESS INTERNATIONAL" na Caracas, laga awor si tin un eleccion international ta tumando lugar na Corsow mes.

PARTICIPACION

E aña aki hopi pais a confirma nan participacion na e eleccion di "MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL 1974." E cantidad di participante lo por jega na 20, cu speransa di mas inscribcion promer cu september jega. Ta wordo pensa riba diferente evenementonan publiko manera entre otro "Nochi Arubiano" den Cas di Cultura, baile di presentacion i e eleccion mes.

SPONSER

"INDUSTRIAL QUALITY PRODUCTS" i "KING INTERNATIONAL CASINO" lo bira e mas grandi sponsernan di e evenemento aki.
Comision ta trahando full swing riba e programma i ta di spera cu pa mei-mei di e luna venidero e programma oficial lo wordo publika. Ta pensa pa tene e prijs di entrada mas considerable posibel pa e publiko Arubiano por presencia e gran evenemento aki.
Ta di spera cu nos commerciantenan lokaal, por duna nan cooperacion meskos cu ta e caso di aña pasa, contribuyendo cu un recuerdo na nos bishitantenan. Ta di spera cu en todo caso e evenemento aki lo bira un exito, cual ta sirbi como un gran propaganda pa nos Isla. For di awor caba tin gruponan interesá tanto for di Venezuela como di Sto. Domingo pa bin presencia e eleccion aki.



CHIDO QUILOTTE

Actor Arubiano





Durante e Festival di Teatro di Daily Journal y Caracas Theatre Club cual a tuma lugar na Corsow luna pasá, Aruba a participa cu e grupo teatral Mascaruba, cu a presenta "Why I am a bachelor." E aktor Chido Quilotte a logra gana e promer premio pa e "best supporting actor," loke kier meen cu e tabata e mehor aktor asistiendo den e obra.

Esaki tabata e elogio y aprecio cu e grupo di Aruba a haya den persona di Chido Quilotte. No por keda sin mencionna cu ta pa promer vez Aruba a participa den tal festival y cu tal resultado ta hopi bon.

Ta ken ta Chido Quilotte?

AMISTAD a buska algun informacion riba e persona aki pa nos lectornan. Chido Quilotte ta un hoben cu ta desea di keda debe nos su fecha di nacemento. E ta casá cu Julieta de Cuba y nan tin dos yiu muher, un di cinco y un di tres aña. Quilotte ta traha na Politieadministratie na Playa y desde 1971 e ta miembro di nos grupo teatral Mascaruba.



Amistad: Cuanto tempo bo tin ta actua caba?

Quilotte: Bueno, m'a cuminsa actua na 1953 cu e grupo juvenil "De Trupialen," esaki tabata alavez e aña den cual e grupo aki a ser fundá. Ta den e grupo "De Trupialen," e tempo ei bao di direccion di frère Alexius, m'a haya e smaak den actuamento y den canto. Na 1962 m'a stop cu actuacion y na 1971 m'a haci un "come back" den e grupo teatral "Mascaruba."

Amistad: Den cua rolnan b'a yega di actua na Aruba? Y den cua obranan esei tabata?

Quilotte: Den "De Trupialen" m'a yega di actua asina hopi cu mi no ta corda tur e titulonan. E promer comedia tabata un operette titulá "Hans en Grietje." Aki den m'a hunga pa un di e heksnan. Den "Perla di Caribe" como kapitán di e piratanan. Den "Valentin" como sultan Babalu. Den e comedia di e escritor Molière "Le malade imaginaire" cual aki na Aruba nos a titulá "Scapin," m'a hunga e papel di e tata bieuw cu ta imaginé di ta malo.

Esaki ta e titulonan cu mi por korda awor aki, pero tin varios mas y tambe algun sketches y alavez diferente bez m'a actua como maestro di ceremonia riba encenario pa e grupo aki.

Na mi "come back" na 1971 den e grupo teatral Mascaruba m'a hunga e papel di Alonso de Ojeda den e obra original di Ernesto Rosenstand titulá Macuarima. Na 1972 m'a interpreta e papel di Tournel, e playboy, den e obra "Purga den Orea."

Na april 1973 m'a haya e rol di un campesino jamá Chico den e obra "Auto da compadecida" traducí cu e titulo di "Testament di e cachó" y presentá pa CCA bao direccion di Burny Every.

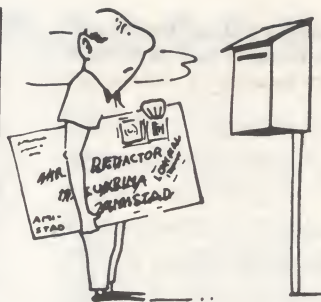
Na fin di 1973 como figurante y cantando como bas den e musical "Wadirikiri" original di Ernesto Rosenstand y areglo musikal di Rufo Odor. Y awor na 1974 como Algernon den e obra na ingles "Why I am a bachelor."

MR. ROCK AND ROLL

Amistad: Esaki tabata promer vez cu b'a haya un premio pa bo actuacion?
Quilotte: No, no ta promer vez. Na 1962 mi tabata un di e cantantenan di e popgroep "Los Elegantes" di "De Trupialen" y nos a competi cu varios grupo den club Bonaireano y einan nos grupo a sali e mehor y alavez mi persona a sali elihi como "Mr. Rock and Roll" y pa esaki m'a ricibi un copa. E tempo ei ta Rock and Roll cu Twist tabata manda.
Amistad: Tabata un sorpresa p'abo cu b'a haya e premio na Corsow?
Quilotte: Sí, tabata un sorpresa p'ami, aunke cu semper cu bo ta den un competishon bo ta pensa cu bo tin un chens. Cu mi a gana e premio di "Best Supporting actor" no ta debí na mi só, sino tambe na e bon direccion di Oslin Boekhoudt y na mi co-actornan, principalmente e figura principal cu a wordu hunga pa Marlene Hansen. Cu e premio aki personalmente mi ta masha contento mes. Ta un estímulo hopi grandi no solamente pa mi mes sino pa henter e grupo di Mascaruba cu a representá "Centro Cultural Aruba" den e festival aki. Cu apesar di a ricibi invitashon hopi laat toch nos a presta, bao di direccion di Oslin, pa bini clá cu e obra "Why I am a bachelor" y alavez bolbe cas cu un premio den nos man. Tambe e impreshon cu nos a laga na Caracas y Corsow tabata hopi grandi mes.

OPINION FESTIVAL

Amistad: Kiko ta bo opinion riba e Festival di Teatro aki?
Quilotte: M'a haya e festival algo tremendo. Bo ta siña conoce hopi hende cu tin e mesun hobby cu bo y e contacto cu ta ser haci ta bale la pena, e ta un experiencia enorme. Mi ta spera cu e festival di Daily Journal por ser mantene pa hopi tempo mas.
Amistad: Bo'n ta kere cu ta bon pa organisá un mesun sorto di festival asina, pero e ora ei cu participacion di gruponan di antillas hulandes só por ehempel?
Quilotte: Un festival pa e islanan antillano semper ta bon biní. Pasobra e ora ei bo ta sigi haya mas interés y mas competicion entre e gruponan existente y e otro gruponan cu lo nace. Pero un cos si mi ta spera cu esaki no ta signifika eliminashon di e festival di Daily Journal pasobra segun mi esaki mester keda existi. Con cu nan kier hacié mi no ta worry pero sí mi ta spera cu en futuro mas paisnan den vecindario lo tuma parti aden.
Amistad: Actualmente bo ta bezig ta train pa un papel den un obra nobo di Mascaruba atrobe?
Quilotte: Probablemente lo mi bira e aviador den e obra "Vuelo 714."
Amistad ta felicita Chido Quilotte cu e exito cu ela logra na Corsow como actor na e Festival di Teatro y nos ta desee hopi exito den su carera como actor den komedia na Aruba.



Cartanan Ricibi

ABUELO EN BUSCA DI ABUELA

Señor Director,

Mi a lesa e carta di e abuela di 67 aña y mi no por keda sin contesta y defende e abuelonan. Nos a sinti nos ofendi, pasobra pa duna un ejemplo mi mes tin 73 anja y mi ta kere cu mi ta mas catán cu e abuela ei. Mi tin 9 joeiw, y ainda mi ta sinti cu mi por casa, pero ta nan no kier pa mi casa. Pakiko e abuela ey no ta tuma contacto cu mi pa nos sera un pareja. Mi tin 10 aña viudo y sin compromiso. Mi tin un cas grandi.
Publica esaki pa mustré con nos hombernan tambe ta. Corda cu tempo nos tempo ta boonchi cu funtchi, pan bati nos ta come, no manera e muchanan di awor.

Un abuelo cu deseo pa casa.

Abuelo,

Pa cuminsa mi tin cu bisa cu nos a ricibi hopi carta, contestando e abuela di 67 aña, pero esun di e abuelo aki ta esun di mas decente, tur e otronan ta mucho ofensivo pa e sexo femenino. Abuelo pa bisa berdad nos a pasa trabow pa lesa bo carta i no ta nos intencion pa publica bo direccion, mi ta spera cu bo no ta rabia cu nos no a hacie.
No ta nos intencion tampoco cu pa medio di Amistad nos lo forma parejanan, pero si esaki sosode nos ta contento tambe. Pero bo mester comprende cu e abuela no a skirbie cu ningun mal intencion, pero simplemente pa duna un punto di bista i ami personalmente a haje hasta bon.
Tambe bo mester comprende cu e cuestion di tin jui si o no, o e cantidad di esaki no ta hunga un papel principal den bida matrimonial. Ta e potencia i sistema di practica esaki ta e punto principal.
Tampoco pasobra bo a come funtchi, pan bati etc. esaki ta juda, kizas e cumindanan di awor tin mas vitamina i por ta mas saludable. No ta bai pa e kantidad o calidad, pero e vitamina cu esaki ta contene.
Mi abuelo si bo ta sinti bo cu bo por tin un casa ainda bo por purba bo suerte i exito. Lastimamente nos no por publica e otro cartanan riba esaki pasobra nan ta mucho malo i ofensivo.

TENE SPETACLO

Señor redactor

Duna mi un espacio den bo revista tan lesa y aprecia pa mi por a skirbi algo y pidi un bon consejo.
Mi tin un jui mujer di 19 aña y e tin un novio. Ami i mi esposo sa di dje, pero e problema ta sinta cu nunca e mucha homber a bin serca nos o sa bin nos cas. E ta bin dilanti porta bin busca mi jui mujer casi tur anochi y sali cune, pero nunca e por baha.
Ora mi papia cu mi jui e ta bisa cu ta su cuenta y e mester sa kiko pa hasi. For di otro hende nos a tende cu e ta bin pa tene nos pa spetaclo, pasobra e tin otro mucha mujer pa casa cune.
E problema aki tin mi preocupa caba y e jui ei a bin pa mata nos. Tambe e ta bisa nos cu si nos tin desconfiansa, nos por wel di hibe dokter pa nos haja prueba. Señor redactor duna mi un bon consejo.

Un mama verdriet.

Mama verdriet,

Mi ta comprende cu boso por ta verdriet, pero esaki ta boso mes culpa, pasobra si boso a lante den un bon ambiente, esaki no a jega asina lew. Un jui mester wordo bon controla for di chikito pasobra ora e bira grandi ta dificil hasi esaki. Nunka duna jui demasiado libertad i mustre mucho amor, pasobra e por hasi mal uso di esaki.
Tambe si boso a crie den un ambiente di confiansa, esaki por ta otro, un jui mester por ta bo amigo o amiga. Pero kizas boso por a papia cune, sin zundramento o mal comprendimiento, cu e mester respeta boso i duna boso e confiansa cu mester tin entre major i jui.

Cu boso tambe como su tata i mama ta desea di sa di su bida futuro i como majornan tin deber di sa esaki tambe. Esaki ta un bon ejempel pa majornan cu ta pensa cu ta na grandi nan lo trata pa domina nan jui.
Si for di chikito bo a siñé respet i confiansa, esaki no a bira un problema pa bo. Tambe ta aconsejable pa boso como major mes hala atencion i papia cu e mucha homber, kizas e por comprende boso bon.

KIKO HACI CU VAKANTIE?

Señor director,

Mi ta un estudiante di 15 aña y mi ta desea di haja señor su opinion di lo siguiente; actualmente tin vakantie aki na Aruba y ta tristo cu no tin pero absolutamente nada pa hasi aki na Aruba. Esun cu tin placa por viaha, pero esun cu no por tin nada pa hasi. No ta bale la pena pa haja vakantie, mihor na skool, cu tin algo pa hasi.
Pakiko nan no ta hasi algun actie manera na Hulanda o otro paisnan, cu tin hopi cos pa hasi. Ken mester zorg pa esaki? Duna nos bo opinion, pa por mehora esaki pa futuro y hasi nos vakantie mas placentero.
Di antemano masha danki.

R.J.

R.J.,

Mi ta completamente di acuerdo cu bo, cu mas actividadnan mester wordo teni aki na Aruba en coneccion cu vakantie di skool. Gobierno en especial mester por instala un comision pa hasi esaki. Minister i deputado di ensenjansa mester cuminsa riba esaki pa futuro.
Tambe e iniciativo mester bin di e maestronan, cu tambe por pensa pa hasi algo positivo pa comunidad den nan tempo liber, no pensa solamente riba nan gesloten kring, pero esnan cu mester nan judanza, ja cu nan ta e personanan apropia pa e sorto di trabownan asina.
I por ultimo e estudiantenan tambe por forma un comision for di tur e skoolnan pa organisa actividadnan i naturalmente si nan bin cu nan iniciativanan, nos i tur hende tei pa juda. En berdad tur mester coopera pa duna nos estudiantenan un mihor vakantie.

PLACA PA FIESTA

Respetable director,

Nos como Arubiano ta sinti nos orgulloso di bo revista, e ta unico. Mi ta mama di un joei mujer di 23 aña y e ta pa casa. Dos nos tin. E problema ta cu e mucha homber no kier duna nada. Tur cos e kier pa nos hasi pe. Dia ta llegando y e no ta papia mes e asunto di judanza etc. Si e ta papia encuanto invitacion y a exigi 50 kaartchi pa su banda.
Mi ta cunsumi mi alma y mi ta serca di haja ataca di curazon si sigui asina. Si mi papia mi joei ta bisa mi cu si e mucha homber rabia ta mi culpa.
Mi tin ja caba mas cu 3.000 florin gastá caba y ainda falta mas. Mi a tende for di otro hende con esakinan mester sosode, pero esaki no, hui e ta hui pa juda cu algo. Mi ta warda awor pa e bisa mi cu ta ami mester paga pasashi di mi joei, anto lo e mira kende ta mujer. Señor despensa mi cu mi ta rabia, pero duna mi un alivio.
Di antemano miles di danki y si tur sigui bon mi ta spera meneer bin saca potret pa e revista.

Un mama rabiá

Senjora rabiá,

Mi ta comprende cu bo mester ta rabiá i bo tin razon pa esaki tambe. Ta masha facil papia cu ne den tur bon cu tin i dune di comprende sin problema, kizas e no sa con e asunto aki ta sinta den otro. Pero nada ta wordo resolve si bo tene den bo curazon i sin splike e asunto.
Bo'n sa cu door di papia tur cos por wordo regla i comprendi? Wel purba esaki i lo bo wak e consecuencia.
Si acaso su reacion ta negativo ta masha facil, invita di bo parti so i trata nan sigun bo fortalesa. No ta gusto pa bo só carga tur gásto, mientras cu e ta exigi asina tanto kaartchi di invitacion.
I si acaso sosode cu e no tin placa hasi un simpel recepcion sin luho i hopi gasto. Claro si tur bai bon nos lo tei pa publica nan potret.

CUA DI DOS?

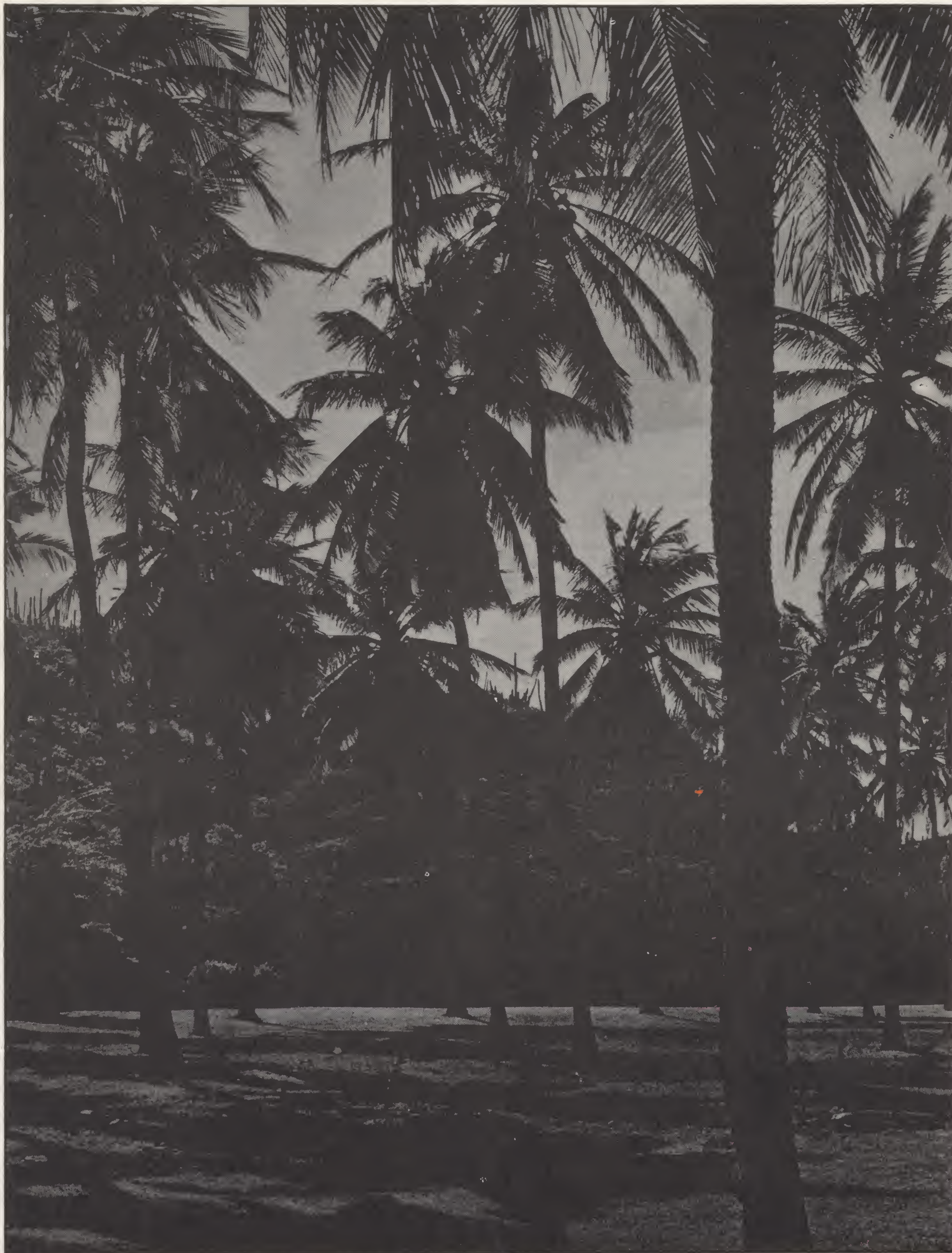
Halo señor,

Mi ta spera na llegado di esaki e ta encontra meneer manera mi curazon ta desea. Nos y ami mes ta contento cu aki na Antillas tin un persona pa duna nos un alivio den nos problema. For hopi tempo mi ta cana rond cu mi problema sin sa unda bai.
Mi ta un mucha mujer di 18 aña y pa bisa berdad mi ta sin destino. Meneer ta un schandaal en schande, pero mi tin dos mucha homber cu mi ta papia cu nan y mi ta bisa cu tur dos ta mi amante meneer mes sa kico mi kier bisa cu e palabra ei.
Tur dos mi stima masha sin distincion.
Atardi mi ta cu un y anochi cu e otro y al robes. Nan sa puntra mi di otro, pero semper mi tin un bon excuus pa duna y nan ta acepte. Mi mes ta sinti cu mi no por sigui asina. Mi mama a bisa mi cu e ta corta mi nek pa mi si mi sigui asina. Mi kier un oplossing y pronto. Contesta mi pronto please.

J.A., Corsow

Senjorita J.A.,

Bo caso ta tristo i bo tin razon pa tin berguensa. Bo mester ta suficiente mujer pa bisa un di nan o tur dos e berdad. Si bo sigui asina e asunto ta empeora i ta abo mes ta sali perhudica.
Bo wega di ganjamento no por sigui pa tempo largo, pasobra ta jega un dia cu tur dos ta haja sa i cu e posibilidad cu tur dos lo laga bo parew.
Sea franco cu bo mes i cu nan i bisa nan e berdad. Escohe esun cu enberdad bo ta stima, pasobra mi ta sigur cu entre nan dos lo tin un cu bo ta stima di berdad. Si bo sigui asina bo ta bira un mujer sin sintimento i amor i esaki ta perhudica bo i bo juinan.



(foto: R. de Graaff)

E foto aki ta munstra cu Aruba no ta consisti di piedra i cadushi so.
Ainda tin hopi di e lugarnan aki caminda masha poco hende sa bai.